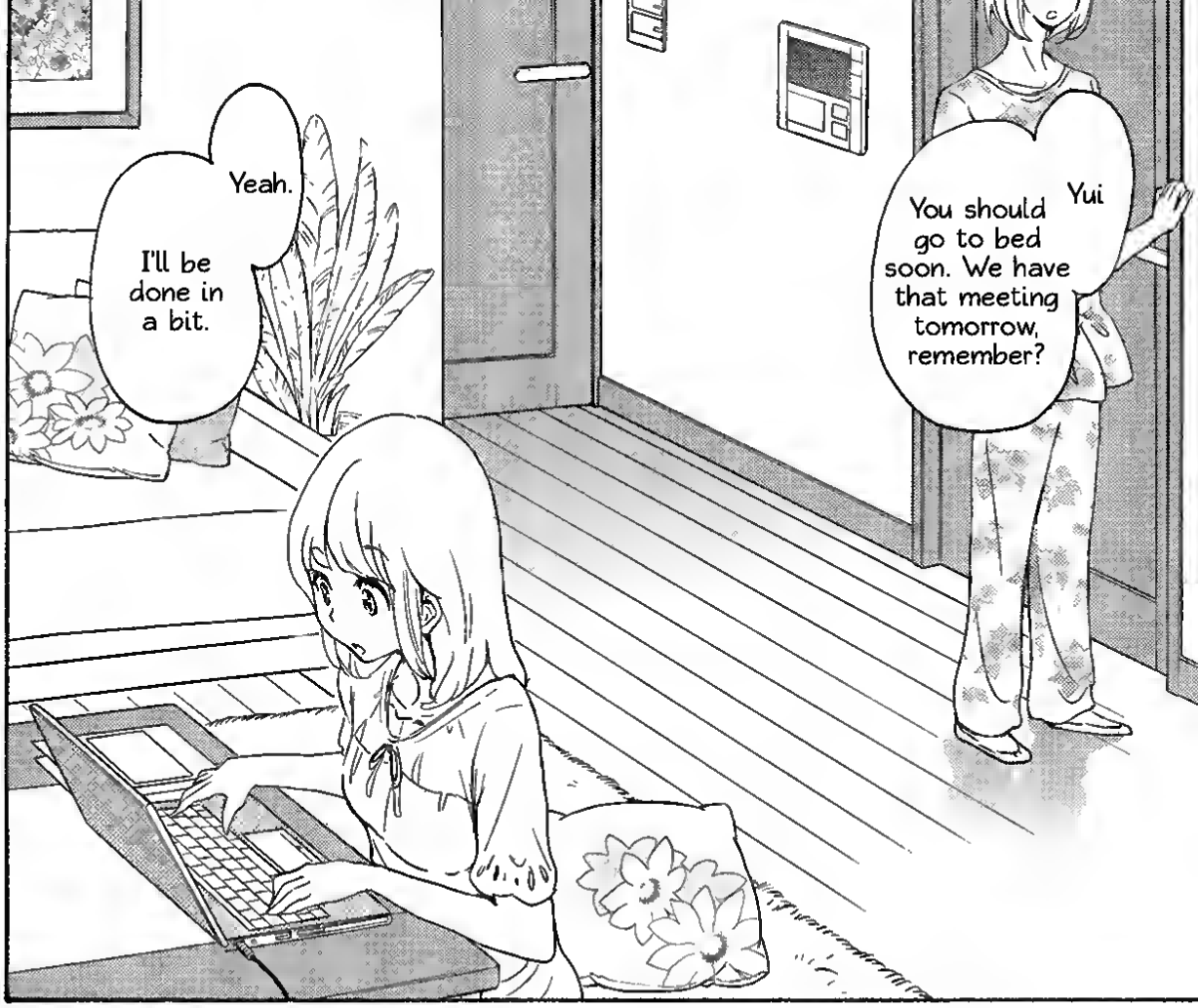
インターハイと加瀬さん。

Inter-high and Kase-san

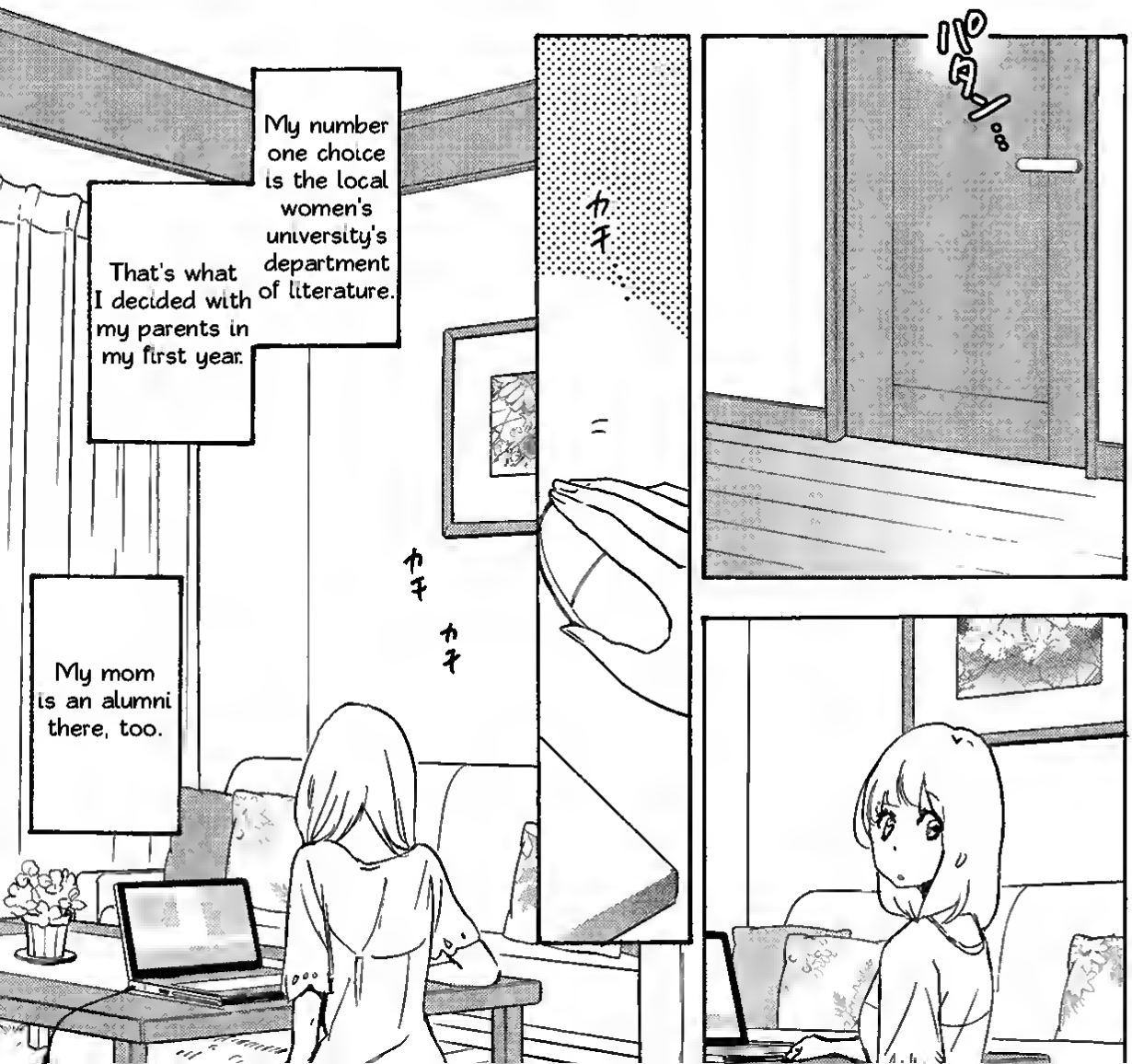
This is something that happened at the beginning of summer vacation.

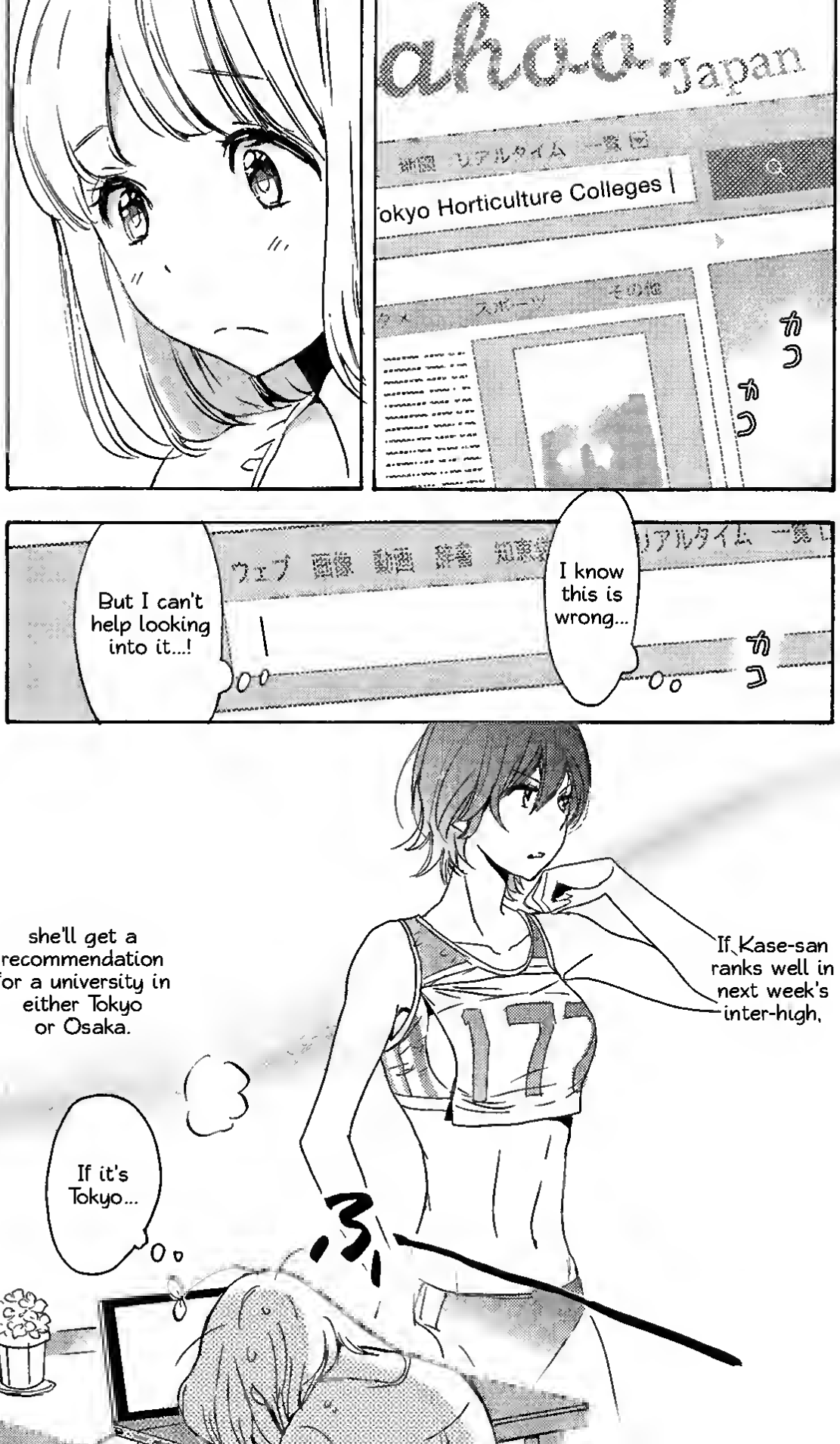
translated by Goggled Anon
lettering by ﾋｰﾛﾑｰﾏﾚｰﾈ

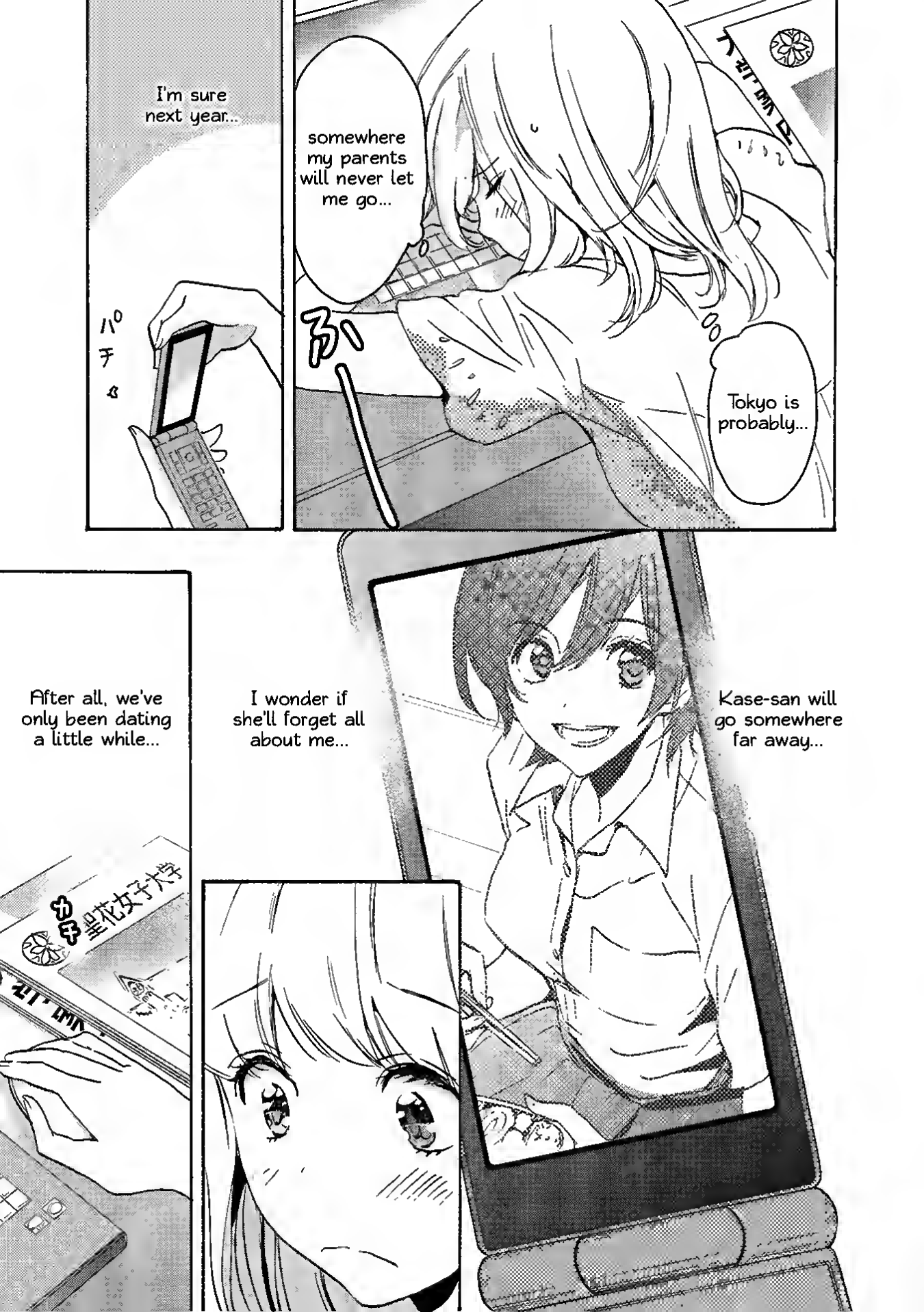

Yui
You should go to bed soon. We have that meeting tomorrow, remember?
Yeah.
I'll be done in a bit.

What's that? College stuff?
Uh-huh.
I did, but...
I thought you had already decided?
I wanted to do a little more research.
What? Isn't it a little late to be doing that?

I thought you wanted to stay here and go to Seigyuku Women's University?
.....
Yeah...

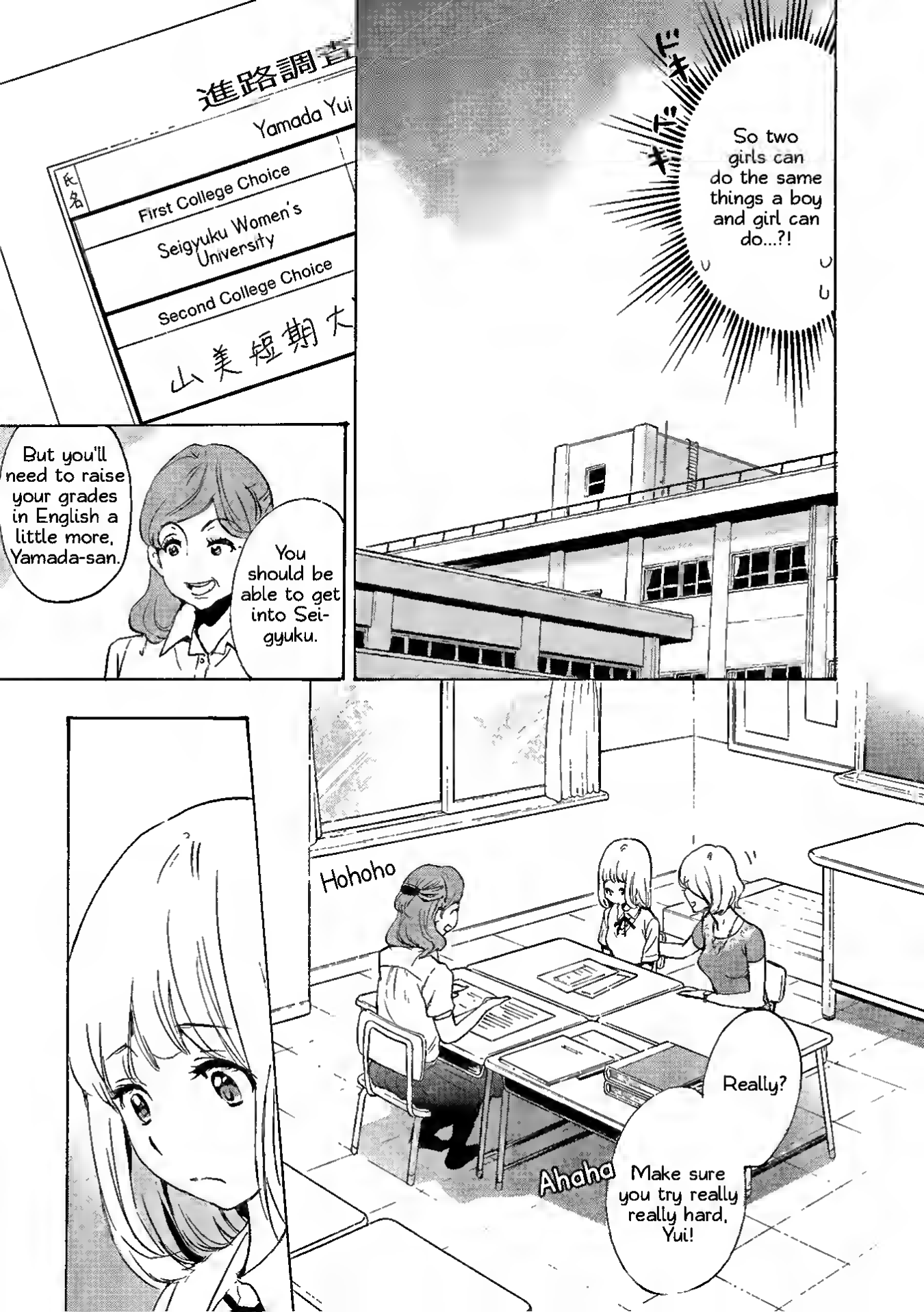

My number one choice is the local women's university's department of literature.
That's what I decided with my parents in my first year.
My mom is an alumni there, too.
ピタ...
カチ...
カチ
カチ


aha.a! Japan
Tokyo Horticulture Colleges
I know this is wrong...
But I can't help looking into it...!
If Kase-san ranks well in next week's inter-high,
she'll get a recommendation for a university in either Tokyo or Osaka.
If it's Tokyo...


I'm sure next year...
somewhere my parents will never let me go...
Tokyo is probably...
Kase-san will go somewhere far away...
I wonder if she'll forget all about me...
After all, we've only been dating a little while...

EH?!
What do two girls do beyond kissing
SEARCHING
CLICK...

Ah!
Next...
YES?!
Hey, Yui?
I'M GOING TO BED NOW!!!
Th-
That surprised me...!


進路調査
Yamada Yui
氏名
First College Choice
Seigyuku Women's University
Second College Choice
山美短期大
ドキ
ドキ
So two girls can do the same things a boy and girl can do...?!
But you'll need to raise your grades in English a little more, Yamada-san.
You should be able to get into Seigyuku.
Hohoho
Really?
Ahaha
Make sure you try really really hard, Yui!

かぽ
Yamada.

ドキ…
Kase-san!
Finished your parent-teacher conference?
Wh-
What did you choose...?
College...?
It's somewhere local...
Yeah...

Ah...
I see...
Seigyuku Women's University...
It's pretty close, and it's where my parents want me to go...
So do I...
Yeah...

I mean... I can't just suddenly leave the prefecture...
And it's what we've always talked about...
So...
Yeah...
I guess so...
I think that's good.
There's a lot of green around that area.
I think it really suits you, Yamada.
Seigyuku University!

Next week,
After the competition is over, could you...
I feel like crying...
ぐすっ
Oh...
Ooo
If I do my best,
could you pick me up at the station in the evening?
I'll buy you a souvenir!
And then maybe we could get some tea somewhere?
Would that be okay?

Yeah...
I'll send you a LINE when it's time!
It's a promise then!
So why am I crying...?
I decided this myself...

So you're going to a local college after all, Yamada?
What about you, Mika-wacchi?
Me?
Amazing! That's pretty wise!!
Wherever I'm accepted!
What's wrong?

It hasn't even been six months...

So why am I so sad...?

Don't worry about it.
We've always been like this after all!
Without you, Mika-wacchi, I...
I'm not sure if I'll be able to live on my own next year...
That's right...
I see...
I guess it was like that during middle school, too.
Have you forgotten?
When we became friends in the first year, we hadn't seen each other in three years.
We've been worrying about that kinda thing so many times since elementary school.
It'll be fine!

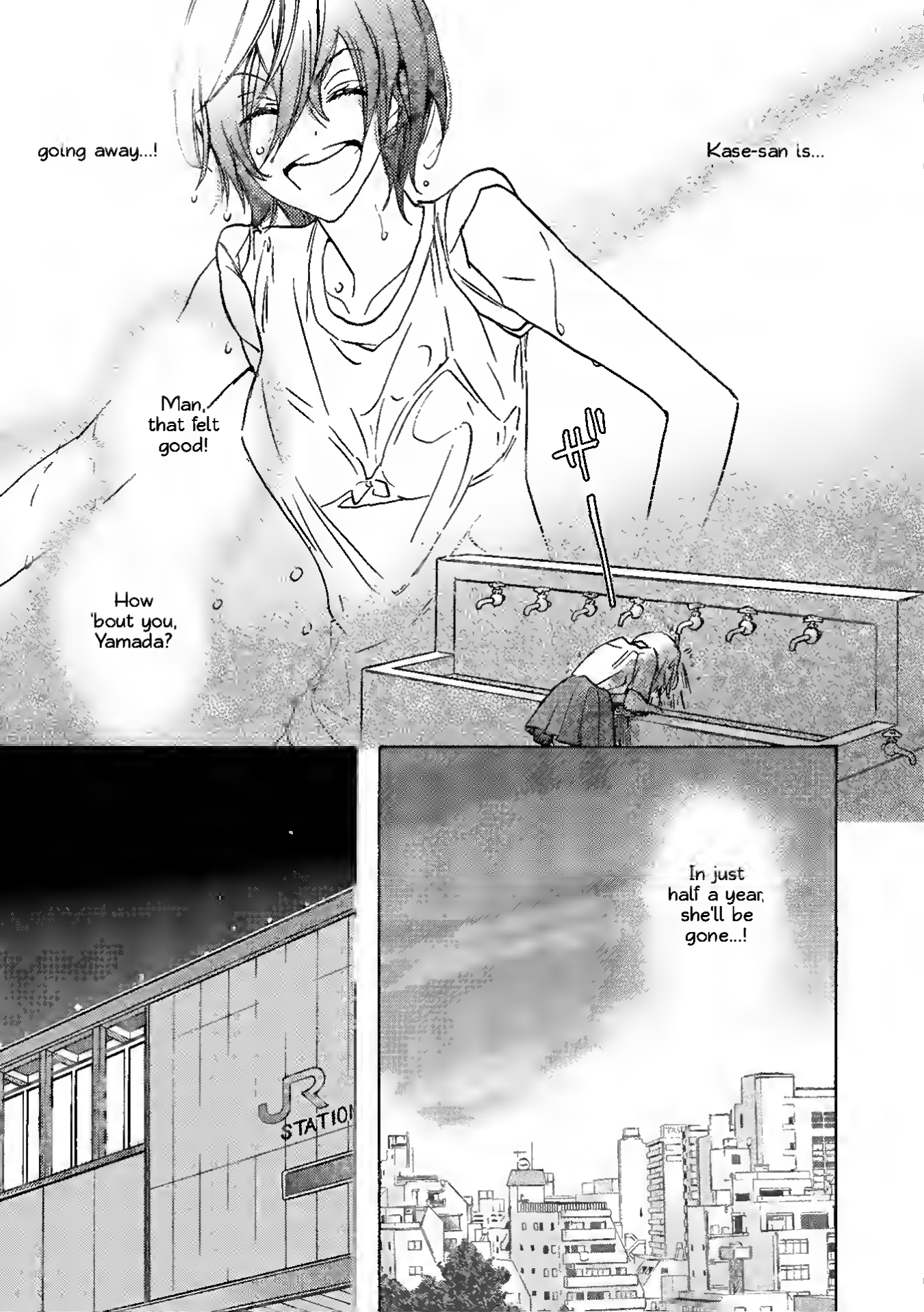
The day of the inter-high finally arrived.
そぐ
そぐ
Yamada!
Hey!
Mika-wacchi!
I knew you'd be at school!
I know, right?
I just feel so calm here.
Haha

They're streaming it live online.
So we can watch Kase-san run!
EHH?
Look what I bought!
Tada!!
We can watch the inter-high competition!
Eh?! Amazing!
Let's watch!
Ah, here it is!

Ooooh
It's perfect!
Amazing!
Ooh, it's up on screen!
Next up for the 400m, Kase.
Where are they?
Saitama.

Pretty far, huh...
Ah, they're about to start!
Set!
すくっ
だっ
Yamada?!

Kase-san is...
ばしゃ
ばしゃ
ばしゃ
ばしゃばしゃ
ばしゃ


going away...!
Kase-san is...
Man, that felt good!
How 'bout you, Yamada?
JR STATION
In just half a year, she'll be gone...!

新幹線のりば
西口
west gate
バス
Bus
タクシー
Taxi
I'm back!!
イエーイ
Yamada!
きゃっ
...Woah!
What happened to your face?!
ぎくっ!
N-Nothing, I'm fine...

Yay!! Thanks!
C-congrats on winning first place, Kase-san.
I saw it on LINE.
Also
Congrats on getting third in the 100m...
Even though it was sunny, it was still chilly...!
Back in a sec! Gotta go say bye to my advisor and coach!
やべー
Ah! What? You came too, Mikawa??
Here's a souvenir...
Crap. I didn't get anything for you!
No, don't worry about me, Kase-san.
I don't need any nice crackers.
草加せんべい

Yeah...
Ha
She's on a high...
It was her last high school competition, after all!
在来線(中央口)
Eh?
You okay, Yamada?
I'm fine, Mika-wacchi.
Yeah...
Thanks for coming with me.
ごしごし
Ah!

That's the girl Kase-san dated!
Eh?
Huh?
That girl over there, Yamada!
I've seen her somewhere!
That girl...
SA
Kase!
You forgot something!
Later!
Excuse us senpai
She was in the track club last year!
Inoue-senpai, I think.
I always saw her walking home with Kase-san!

CATCH!
ウタア式ドロップズ
DROPZ
果汁入り
……!
The girl who rode the Shinkansen with her...
The same girl who likes the green fruit drops.
おしまい